TRILUX

Montageanleitung
Mounting instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje
Montagehandleiding

Inperla...

247 472 / I 10



(D) Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Leuchte Inperla... ist für den Einbau in abgehängte Decken in Innenräumen mit einer Umgebungstemperatur von ta 25 °C bestimmt.

(GB) Intended use

The Inperla... luminaire is intended for installation insuspended ceilings in indoor rooms at an ambienttemperature of ta 25 °C.

(F) Utilisation conforme

Le luminaire Inperla... est conçu pour le montage dans les plafonds suspendus en intérieur à une température de ta 25 °C.

(I) Utilizzo conforme alla sua determinazione

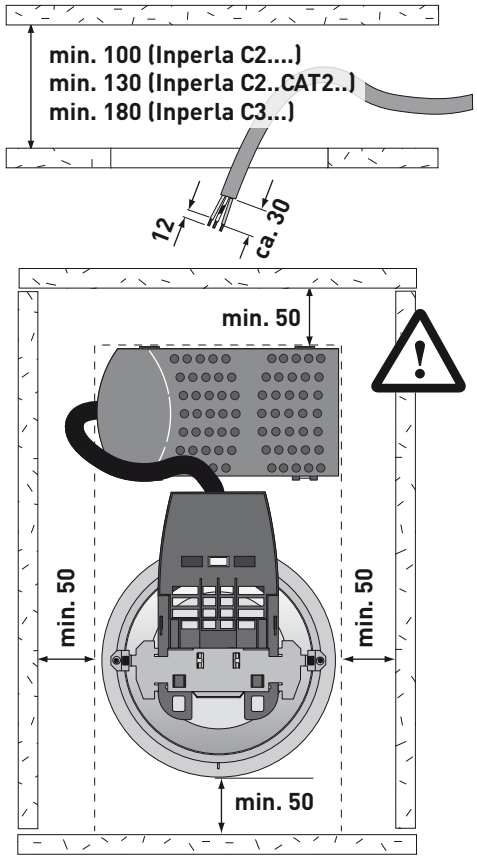
L'apparecchio Inperla... è previsto per il montaggio nei controsoffitti ribassati in locali interni con temperatura ambiente ta 25 °C.

(E) Uso previsto

La luminaria Inperla... está especialmente diseñada para el montaje en techos suspendidos en espacios interiores con una temperatura ambiente de ta 25 °C.

(NL) Volgens bestemming gebruiken

De armatuur Inperla... is bedoeld voor de montage inverlaagde plafonds binnen met een omgevingstemperatuurvan ta 25 °C.



(D) Sicherheit und Installationshinweise



- Diese Anleitung setzt Fachkenntnisse voraus, die einer abgeschlossenen Berufsausbildung im Elektrohandwerkentsprechen!
- Arbeiten Sie niemals bei anliegender Spannung an der Leuchte. Vorsicht - Lebensgefahr!
- Die Leuchte ist für Netzweiterleitung geeignet.
- Tragfähigkeit der Decke durch bauseitige Maßnahmen sicherstellen.
- Keine Leitungen auf die Leuchten legen.
- Leuchte und Gerätekasten nicht mit Dämm-Material ab decken.

Wichtige Hinweise zu elektronischen Betriebsgeräten (EVG)

- Eine Neutralleiterunterbrechung im Drehstromkreis führt zu Überspannungsschäden in der Beleuchtungsanlage. Neutralleiter-Trennklemme deshalb nur spannungsfrei öffnen und vor Wiedereinschalten schließen.
- Die maximal zulässige Umgebungstemperatur ta der Leuchte darf nicht überschritten werden. Überschreitung reduziert die Lebensdauer, im Extremfall droht Frühausfall.
- Anschlussleitungen für Steuereingänge dimmbarer EVG (1...10 V, DALI etc.) 230 V netzspannungsfest auslegen.

(GB) Safety and installation information



- These instructions assume expert knowledge corresponding to a completed professional education as an electrician.
- Never work when voltage is present on the luminaire. Caution - Risk of fatal injury!
- Luminaire is suitable for further wiring.
- Secure the carrying capacity of the ceiling by taking measures on site.
- Do not place any cables on the luminaire.
- Do not cover the luminaire and control gear boxes with insulating material.

Important Information Regarding Electronic Control Gear (ECG)

- Interference to the neutral conductor in a three-phase system may result in surge-related damage in the lighting installation. Only open neutral conductor - disconnect terminal when disconnected from power supply and close prior to switching back on.
- The maximum admissible ambient temperature ta of the luminaire may not be exceeded. Surpassing that temperature reduces the service life and, in extreme cases, poses risk of early failure.
- Use mains cables for control inputs of dimmable ECG (1...10 V, DALI, etc.) which are rated for 230 V.

(F) Remarques relatives à la sécurité et à l'installation



- Ce manuel d'utilisation nécessite des compétences correspondant à une formation professionnelle dans le domaine de l'électronique !
- Ne travaillez jamais sur le luminaire lorsque celui-ci est sous tension. Prudence - danger de mort !
- Luminaire équipé pour repiquage.
- Assurer la capacité de chargement duplafond au moyen des mesures appropriées sur chantier.
- Ne pas poser de fileries sur le luminaire.
- Ne pas recouvrir le luminaire ou la caisse d'appareillage avec du matériau isolant.

Remarques importantes concernant les ballasts électroniques

- Une interruption du conducteur neutre dans le circuit de courant triphasé entraîne des dommages de surtension dans le système d'éclairage. Donc, ouvrir la borne de coupure du conducteur neutre lorsque l'installation est hors tension et la fermer avant la remise sous tension.
- Ne pas dépasser la température ambiante maximale admissible ta pour les luminaires. Un dépassement réduit leur durée de vie et peut, au pire, entraîner une défaillance prématurée.
- Poser les câbles d'alimentation pour les entrées de commande de ballasts électroniques dimmables (1...10 V, DALI etc.) de manière qu'ils supportent une tension de secteur de 230 V.

(I) Sicurezza e avvertenze per l'installazione



- Le presenti istruzioni presuppongono conoscenze tecniche corrispondenti alla formazione professionale di un elettrotecnico.
- Non eseguire mai i lavori sugli apparecchi con la tensione inserita. Attenzione - Pericolo di morte!
- L'apparecchio è adatto per il passaggio della rete.
- Assicurare la porta del soffitto tramite provvedimenti presi prima del montaggio.
- Non posare i conduttori sull'apparecchio.
- Non coprire l'apparecchio e il relativo involucro con materiale isolante.

Avvertenze importanti per reattori elettronici (EVG)

- Una interruzione del conduttore neutro nel circuito di corrente trifase provoca danni da sovratensione nel sistema di illuminazione. Aprire perciò il morsetto di separazione solo in assenza di tensione e chiuderlo prima di inserirla di nuovo.
- È vietato superare la temperatura ambiente massima ammessa dell'apparecchio. Una temperatura superiore riduce la sua durata utile e in caso estremo vi è pericolo di guasto precoce.
- Posare le linee di collegamento per gli ingressi di comando di EVG dimmerabili (1...10 V, DALI ecc.) a 230 V garantendo la rigidità dielettrica.

(E) Indicaciones de seguridad y de instalación



- Para manejar estas instrucciones, se requieren los conocimientos técnicos propios de un electricista cualificado.
- No trabaje nunca con la luminaria conectada a la tensión. Precaución: peligro de muerte.
- Luminaria apta para cableado suplementario.
- Asegurar la capacidad de carga del techo tomando medidas convenientes en la obra.
- No poner los cables sobre la luminaria.
- No tape la luminaria y la caja de instrumentos con material aislante.

Advertencias importantes referentes a los balastos electrónicos (EVG)

- La interrupción del conductor neutro en el circuito de corriente trifásica provoca daños por sobretensión en la instalación de iluminación. Por consiguiente, el borne desconectador del conductor neutro solamente debe abrirse cuando no lleve tensión y debe cerrarse antes de encender de nuevo la luminaria.
- La temperatura máxima admisible ta de la luminaria no debe ser superada. Una temperatura más alta provoca una reducción de la vida útil y, en caso extremo, puede producirse un fallo prematuro.
- Los cables de alimentación de los balastos electrónicos regulables para las entradas de control (1...10 V, DALI, etc.) 230 V deben colocarse con tensión estable.

(NL) Aanwijzingen voor de veiligheid en installatie

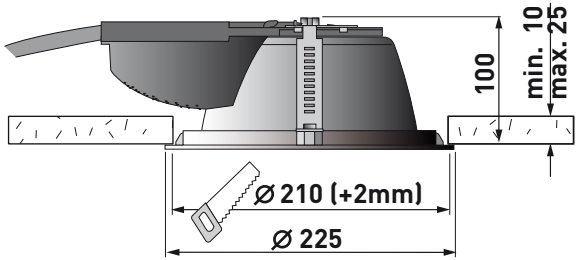


- Deze gebruiksaanwijzing gaat ervan uit dat u over vakkennis beschikt, die overeenkomt met een afgesloten beroepsopleiding als elektricien!
- Voer nooit werkzaamheden uit als er spanning op de armatuur staat. Pas op - levensgevaar!
- Armatuur geschikt voor verdere bedrading.raagvermogen van het plafond moet door de klant worden gewaarborgd.
- Geen kabels op de armaturen leggen.
  Armatuur en apparatuurkast niet afdekken met isolatiemateriaal

Belangrijke aanwijzingen voor elektronische voorschakel apparaten (EVSA's)

- Een onderbreking van de nulleider in de draaistroom-kring veroorzaakt schade door overspanning in de verlichtingsinstallatie. De nulklem mag daarom alleen geopend worden als de installatie spanningsvrij is en moet weer gesloten worden alvorens de spanning weer ingeschakeld wordt.
- De maximaal toelaatbare omgevingstemperatuur (ta) van de armatuur mag niet overschreden worden. Anders zal de armatuur minder lang meegaan en in extreme gevallen zelfs kapotgaan.
- De aansluitleidingen voor stuuringangen van dimbare EVSA's (1...10 V, DALI enz.) moeten 230V-netspanningsvast zijn.

Typ	ca. kg
Inperla C2...1TCT 13...K	**1,5**
Inperla C2...1TCT 13...E	**1,4**
Inperla C2...2TCT 13...K	**1,8**
Inperla C2...2TCT 13...E	**1,7**
Inperla C2...1TCT 18...K	**1,5**
Inperla C2...1TCT 18...E	**1,4**
Inperla C2...1TCT 18...ED	**1,4**
Inperla C2...1TCT 18...EDD	**1,4**
Inperla C2...2TCT 18...K	**1,8**
Inperla C2...2TCT 18...E	**1,7**
Inperla C2...2TCT 18...ED	**1,7**
Inperla C2...2TCT 18...EDD	**1,7**
Inperla C2...1TCT 26...K	**2,0**
Inperla C2...1TCT 26/32...E	**1,7**
Inperla C2...1TCT 26/32...ED	**1,7**
Inperla C2...1TCT 26/32...EDD	**1,7**
Inperla C2...2TCT 26/32...E	**1,7**
Inperla C2...2TCT 26/32...ED	**1,7**
Inperla C2...2TCT 26/32...EDD	**1,7**



(D) Inperla C2 mit einer Leistung >= 2 x 26W darf **nicht** mit Amalgamlampen betrieben werden.

(GB) Inperla C2 with a wattage of >= 2 x 26W may **not** be operated with amalgam lamps.

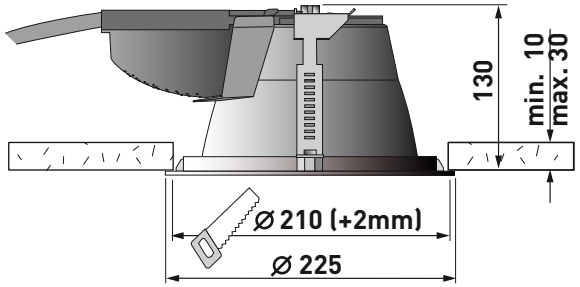
(F) Inperla C2 avec une puissance >= 2 x 26 W **ne** doit **pas** être exploité avec des lampes à amalgame.

(I) Inperla C2 con una potenza >= 2 x 26W **non** deve essere messo in funzione con lampade ad amalgama.

(E) Inperla C2 con una potencia >= 2 x 26W **no** debe utilizarse con lámparas de amalgama.

(NL) Inperla C2 met een vermogen >= 2 x 26W mag **niet** met amalgaamlampen worden gebruikt.

Typ	ca. kg
Inperla C2...CAT2 1TCT 18...K	**1,7**
Inperla C2...CAT2 1TCT 18...E	**1,6**
Inperla C2...CAT2 1TCT 18...ED	**1,6**
Inperla C2...CAT2 1TCT 18...EDD	**1,6**
Inperla C2...CAT2 2TCT 18...K	**2,0**
Inperla C2...CAT2 2TCT 18...E	**1,9**
Inperla C2...CAT2 2TCT 18...ED	**1,9**
Inperla C2...CAT2 2TCT 18...EDD	**1,9**
Inperla C2...CAT2 1TCT 26...K	**2,2**
Inperla C2...CAT2 1TCT 26/32...E	**1,9**
Inperla C2...CAT2 1TCT 26/32...ED	**1,9**
Inperla C2...CAT2 1TCT 26/32...EDD	**1,9**
Inperla C2...CAT2 2TCT 26/32...E	**1,9**
Inperla C2...CAT2 2TCT 26/32...ED	**1,9**
Inperla C2...CAT2 2TCT 26/32...EDD	**1,9**



(D) Inperla C2 CAT2 mit einer Leistung >= 2 x 32W darf **nicht** mit Amalgamlampen betrieben werden.

(GB) Inperla C2 CAT2 with a wattage of >= 2 x 32W may **not** be operated with amalgam lamps.

(F) Inperla C2 CAT2 avec une puissance >= 2 x 32 W **ne** doit **pas** être exploité avec des lampes à amalgame.

(I) Inperla C2 CAT2 con una potenza >= 2 x 32W **non** deve essere messo in funzione con lampade ad amalgama.

(E) Inperla C2 CAT2 con una potencia >= 2 x 32W **no** debe utilizarse con lámparas de amalgama.

(NL) Inperla C2 CAT2met een vermogen >= 2 x 32W mag **niet** met amalgaamlampen worden gebruikt.

Typ	ca. kg
Inperla C3...1TCT 26...K	**2,4**
Inperla C3...1TCT 26/32/42...E	**2,1**
Inperla C3...1TCT 26/32/42...ED	**2,1**
Inperla C3...1TCT 26/32/42...EDD	**2,1**
Inperla C3...2TCT 26/32/42...E	**2,1**
Inperla C3...2TCT 26/32/42...ED	**2,1**
Inperla C3...2TCT 26/32/42...EDD	**2,1**

(D) Dimmbare Leuchten dürfen **nicht** mit Amalgamlampen (z.B. Master PL-T TOP von Philips) betrieben werden.

(GB) Dimmable luminaires may **not** be operated with amalgam lamps (e.g. Master PL-T TOP from Philips).

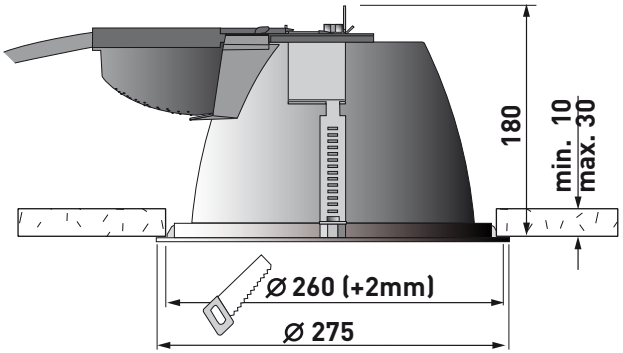
(F) Les luminaires graduables **ne** doivent **pas** être utilisés avec des lampes à amalgame (p. ex. Master PL-T TOP de Philips) .

(I) Gli apparecchi dimmerabili **non** devono essere messi funzione con lampade ad amalgama (ad es. Master PL-T TOP della Philips).

(E)

(NL) Las luminarias regulables **no** deben utilizarse con lámparas de amalgama (p. ej. Master PL-T TOP de Philips).

Dimbare verlichting mag **niet** met amalgaamlampen (bijv. Master PL-T TOP van Philips) worden gebruikt.



(D) Inperla C3 mit einer Leistung >= 2 x 32W darf **nicht** mit Amalgamlampen betrieben werden.

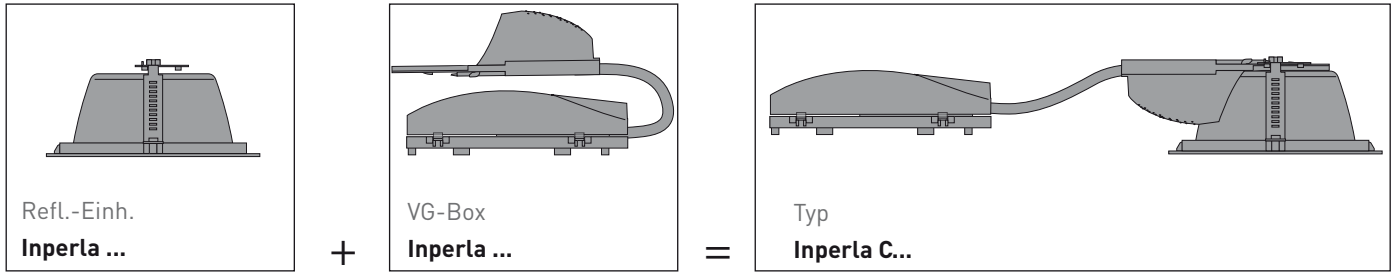
(GB) Inperla C3 with a wattage of >= 2 x 32W may **not** be operated with amalgam lamps.

(F) Inperla C3 avec une puissance >= 2 x 32 W **ne** doit **pas** être exploité avec des lampes à amalgame.

(I) Inperla C3 con una potenza >= 2 x 32W **non** deve essere messo in funzione con lampade ad amalgama.

(E) Inperla C3 con una potencia >= 2 x 32W **no** debe utilizarse con lámparas de amalgama.

(NL) Inperla C3 met een vermogen >= 2 x 32W mag **niet** met amalgaamlampen worden gebruikt.



(D) Beispiel: (GB) Example: (F) Exemple: (F) Esempio: (F) Ejemplo: (F) Voorbeeld:

Refl.-Einh.	VG-Box	Typ
Inperla C2 HR 1TCT 01	**Inperla 1TCT 18 E**	**Inperla C2 HR 1TCT 18 E 01**

Baugröße (**C2**=⌀210 / **C3**=⌀260)
Construction Size (**C2**=⌀210 / **C3**=⌀260)
Taille (**C2**=⌀210 / **C3**=⌀260)
Misura (**C2**=⌀210 / **C3**=⌀260)
Tamaño (**C2**=⌀210 / **C3**=⌀260)
Bouwgrootte (**C2**=⌀210 / **C3**=⌀260)

Reflektor (**HR**= hochglänzend / **BR**= facettiert / **MR**= matt / **HR - AG**= hochglänzend, MIRO-SILVER)
Reflector (**HR**= highly-specular / **BR**= faceted / **MR**= matt) / **HR - AG**= highly-specular, MIRO-SILVER)
Réflecteur (**HR**= brillant / **BR**= à facettes / **MR**= mat / **HR - AG**= brillant, MIRO-SILVER)
Riflettore (**HR**= finitura brillantata / **BR**= sfaccettato / **MR**= opaco / **HR -AG**= finitura brillantata, MIRO-SILVER)
Reflector (**HR**= de alto brillo / **BR**= facetado / **MR**= mate / **HR -AG**= de alto brillo, MIRO-SILVER)
Reflector (**HR**= hoogglanzend / **BR**= gefacetteerd / **MR**= mat / **HR - AG**= hoogglanzend, MIRO-SILVER)

Anzahl Leuchtmittel (**1=** einlampig / **2**= zweilampig)
Number of lamps (**1=** one lamp / **2**= two lamps)
Nombre d'ampoules (**1=** mono / **2**= duo)
Numero lampade (**1=** monolampada / **2**= bilampada)
Número de luminarias (**1=** de una lámpara / **2**= de dos lámparas)
Aantal lampen (**1=** één lamp / **2**= twee lampen)

Leuchtmittel (**TCT**)
Lamps (**TCT**)
Ampoule (**TCT**)
Lampade (**TCT**)
Luminaria (**TCT**)
Lampen (**TCT**)

Wattage (**13/18/26/32/42**)
Wattage (**13/18/26/32/42**)
Wattage (**13/18/26/32/42**)
Wattaggio (**13/18/26/32/42**)
Vatios (**13/18/26/32/42**)
Wattage (**13/18/26/32/42**)

Schaltungsart (**K**= kompensiert / **E**= EVG schaltbar / **ED**= EVG dimmbar / **EDD**= EVG dimmbar/DALI)
Type of switch (**K**= compensated / **E**= ECG switchable / **ED**= ECG dimmable / **EDD**= ECG dimmable/DALI)
Type de commutation (**K**= compensée / **E**= ballast commutable / **ED**= ballast graduable / **EDD**= ballast graduable/DALI)
Commutazione (**K**= compensata / **E**= reattore elettronico commutabile / **ED**= reattore elettronico dimmerabile / **EDD**= reattore elettronico dimmerabile/DALI)
Tipo de conmutación (**K**= compensada / **E**= reactancia electrónica conmutable / **ED**= reactancia electrónica regulable / **EDD**= reactancia electrónica regulable/DALI)
Soort schakeling (**K**= gecompenseerd / **E**= EVSA schakelbaar / **ED**= EVSA dimbaar / **EDD**= EVSA dimbaar/DALI)

Farbe (**01**= weiss / **03**= silbergrau / **04**= verchromt)
Colour (**01**= white / **03**= silver-grey / **04**= chromed)
Couleur (**01**= blanc / **03**= gris argenté / **04**= chromé)
Colore (**01**= bianco / **03**= grigio argento / **04**= cromato)
Color (**01**= blanco / **03**= gris plateado / **04**= cromado)
Kleur (**01**= wit / **03**= zilvergrijs / **04**= verchroomd)


D Elektrischer Anschluss
GB Electrical connection
F Raccordement électrique
I Collegamento elettrico
E Conexión eléctrica
NL Elektrische verbinding
1
2
3
3.1
3.2
3.3
click
...E
L
N
...EDD
+/ D1
-/ D2
N
L
4
5
click
D mögliche zusätzliche Leitungsführung, z. B. für Netzweiterleitung.
GB possible additional cable runs, e.g. for supplementary wiring
F Passage supplémentaire possible, p. ex. pour câblage supplémentaire.
I possibile cablaggio supplementare, ad es. per connessione alla rete.
E Posible tendido adicional de los cables, p. ej. para cableado suplementario.
NL mogelijk extra kabeltraject, bijv. voor verdere bedrading.

(D) Montage
(GB) Mounting
(F) Montage
(I) Montaggio
(E) Montaje
(NL) Montage

1

2

TOC 2401700

3

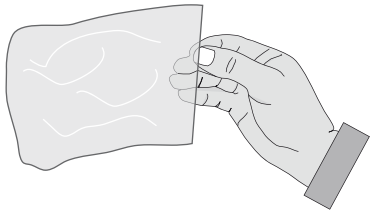
click

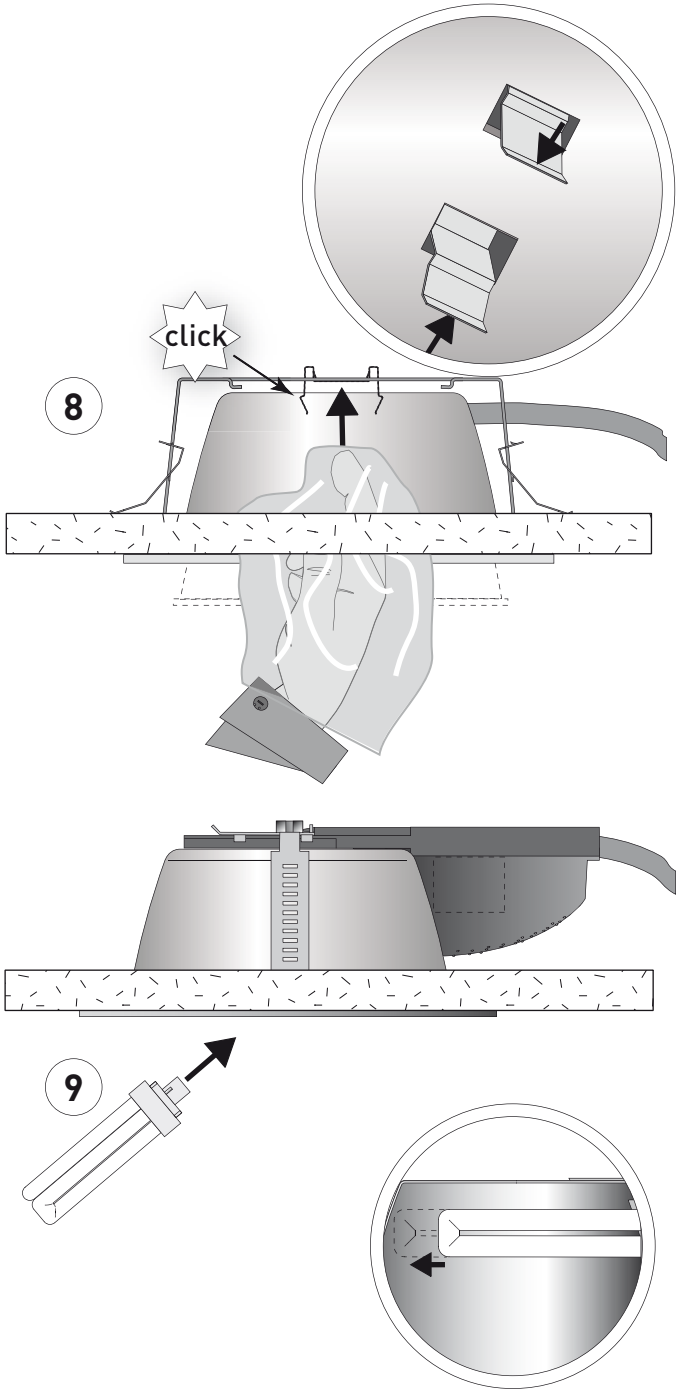
4

5

6

(D) Zum Einsetzen des Reflektors benutzen Sie die Folientüte als Montagehandschuhe.
(GB) When inserting the reflector, use the plastic bag as a glove.
(F) Utiliser le sac comme un gant pour mettre en place le réflecteur.
(I) Per inserire il riflettore utilizzare la busta in plastica trasparente come guanto per il montaggio.
(E) Para insertar el reflector, utilice la bolsa de las películas a modo de guantes de montaje.
(NL) Gebruik bij het aanbrengen van de reflector het foliezakje als montagehandschoen.





(D) Beachten Sie die zulässigen Kombinationsmöglichkeiten mit den **Inperla Ankleidungen** bei hohen Wattagen (siehe Montageanleitung 247 452).

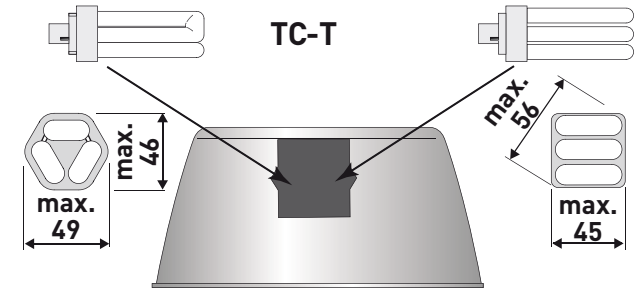
(GB) Note the permissible combinations with the **Inperla cladding** at high wattages (see the installation instructions 247 452).

(F) Respete las combinaciones permitidas con los **recubri mientos Inperla** a potencias elevadas (véanse las instrucciones de montaje 247 452).

(I) Rispettare le possibili combinazioni ammesse con i **rivestimenti Inperla** in caso di wattaggio elevato (vedi Istruzioni di montaggio 247 452).

(E) Observer les possibilités combinatoires admissibles qu'offrent les **revêtements Inperla** en cas de haut wattage (voir instructions de montage 247 452).

(NL) Houd rekening met de toegestane combinatiemogelijkheden met de **Inperla-bekledingen** bij hoge wattage (zie montagehandleiding 247 452).



(D) Um Frühausfälle der Leuchtmittel (TCT, TCD) zu vermeiden, korrekte Positionen der Leuchtmittel (siehe Abb.) beachten.

(GB) To prevent early lamp failures of TCT and TCD lamps observe correct position of lamps (see illustration).

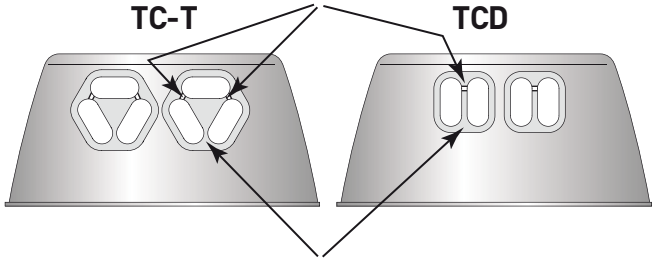
(F) Afin d'éviter une défaillance prématurée des lampes (TCT, TCD) veiller à la position correcte des lampes (voir illustration).

(I) Per evitare bruciature precoci delle lampade TCT e TCD osservare posizione coretta delle lampade (vedi fig.).

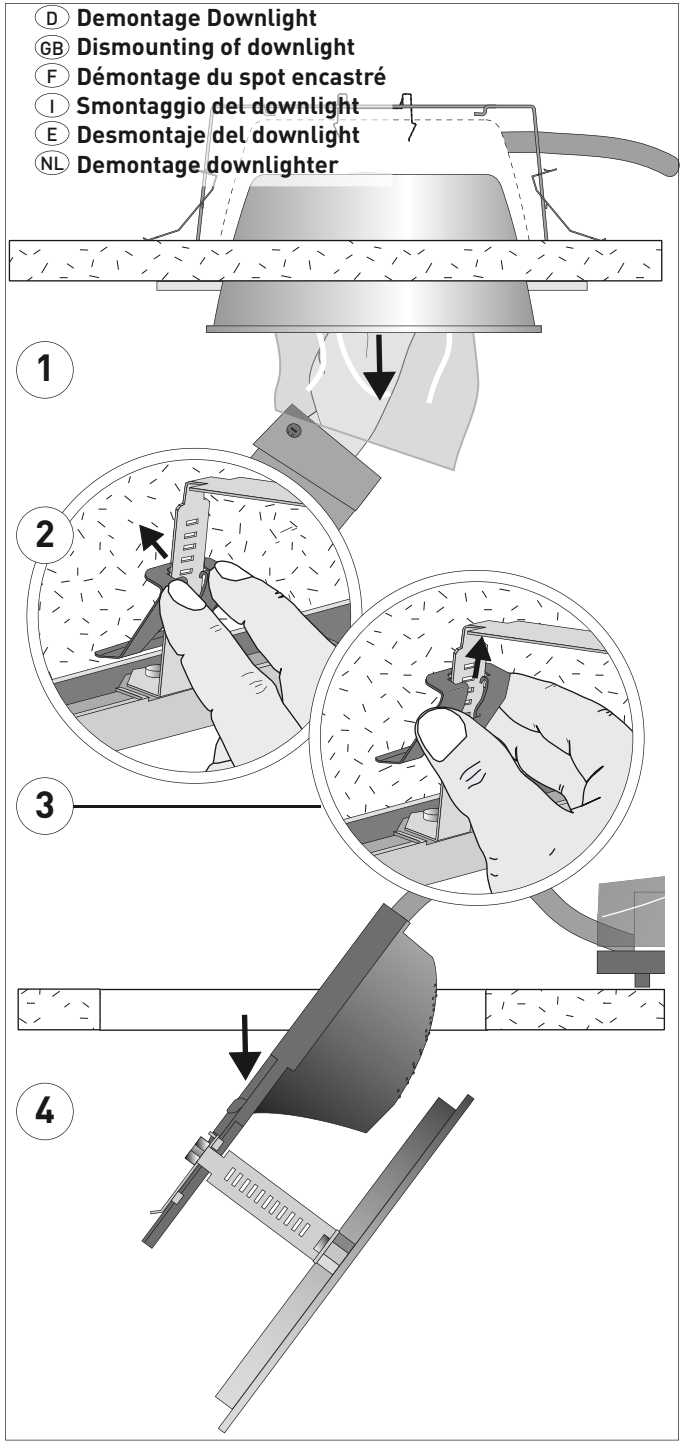
(E) A fin de evitar las fallas precoces de lámparas TCT, TCD observar la posición correcta de las lámparas (véase ilustración).

(NL) Om vroegtijdige storingen van de lampen (TCT, TCD) te vermijden, moet op de juiste plaatsing van de lampen worden gelet (zie afbeelding).

Lampensteg, connection tube, tube de liaison, tubo di connessione, tubo de unión, Verbindingsbuis



Elektroden, electrodes, electrodes, elettrodi, electrodos, Elektroden



(D) Bewahren Sie diese Anleitung auf für zukünftige Wartungsarbeiten oder Demontage.

(GB) Keep these instructions for future maintenance work or dismantling.

(F) Veuillez conserver ce manuel d'utilisation pour le démontage ou pour les travaux de maintenance ultérieurs.

(I) Conservare le presenti istruzioni per i futuri lavori di manutenzione o per lo smontaggio.

(E) Conserve estas instrucciones por si tiene que llevar a cabo trabajos de mantenimiento o desmontaje más adelante.

(NL) Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor onderhoudswerkzaamheden of demontage in de toekomst.

TRILUX GmbH & Co. KG
Postfach 1960 . D-59753 Arnsberg
Tel. +49 (0) 29 32.301-0
Fax +49 (0) 29 32.301-375
info@trilux.de . www.trilux.de